Das vibrierende Weib

Die deutsche Sprache ist uns manchmal zu eng, manchmal zu weit – richtig passen tut sie selten. Sie ist ja auch nicht für uns gemacht.

Für erwachsene weibliche Personen gibt es gleich drei Bezeichnungen: **Frau, Dame** und **Weib**-für erwachsene männliche Personen hingegen nur zwei: **Mann** und **Herr** . Die Entsprechung für **Weib** fehlt bei den Herren. Sollen wir uns nun freuen über diese reichere Auswahl? Kaum – erstens ist **Weib** veraltet: **wenn** es benutzt wird, dann höchstens als Schimpfwort („altes Weib", „Klatschweib", „Weibergeschwätz"). Zweitens ist es sächlich, und wir finden nun mal feminine Bezeichnungen netter für uns, weshalb wir auch **das Fräulein** abgeschafft haben (**das Mädchen** ist ein Fall, mit dem wir uns bald beschäftigen sollten/werden).

Obwohl nun das Substantiv **Weib** nicht mehr wie früher durch sämtliche Texte geistert, die von Frauen handeln, führen wir die Silbe **weib** doch beständig im Munde: **weiblich** und **Weiblichkeit** sind vermutlich neben **Frau** die in der Neuen Frauenbewegung hierzulande am häufigsten benutzten Wörter. Wir haben nämlich keine anderen. Die Ableitungsreihe für **Mann** heißt, schlicht und logisch: **männlich, Männlichkeit**. Für **Frau** dagegen heißt sie, kompliziert und unlogisch: **weiblich, Weiblichkeit**. **Fraulich** und **Fraulichkeit** können wir nicht verwenden, weil ihre Bedeutung zu eng ist und von vielen noch dazu als negativ empfunden wird. Wohingegen **weiblich** und **Weiblichkeit** wertfrei sind, im Gegensatz zu **Weib**. Findet ihr noch einigermaßen durch? Die Verwirrung stifte nicht etwa ich, sondern sie ist System. Die deutsche Sprache als Frauen-Verwirr-System.

Schlägt frau die Wörterbücher auf, um sich über den Ursprung der Verwirrung aufzuklären, so wird sie dies Ziel nicht erreichen, aber sie kann erstaunliche Entdeckungen machen. (Mach dir ein paar vergnügte Stunden – schlag nach unter **Weib**!) Was die Herren da an Überraschungen für uns parat haben, ist schon einzig. Es ist nämlich bis heute nicht geklärt, auf welche Wurzel das Wort zurückgeht. Deshalb sind der „wissenschaftlichen" Spekulation Tor und Tür geöffnet. Und die sieht, etwa im Fall des Duden-Herkunftswörterbuchs, so aus: Vielleicht gehen **Weib** und **vibrieren** auf dieselbe Wurzel zurück (olala!). Das **Wei** von **Weib** steckt auch in dem Wort **Weide**, wo es so viel wie „sich drehen, winden" bedeutet.

Und nun die zwingende Schlußfolgerung, Originalton Duden: „‚Weib' würde demnach eigtl. ‚die sich hin und her bewegende, geschäftige (Haus)frau' bedeuten."

Merke, oh Weib: **Wenn** frau sich schon bewegt, dann bitte nur im Hause als Hausfrau.

Luise F. Pusch

IMPRESSUM

COURAGE
Bleibtreustr. 48
1000 Berlin 12
Tel. 030/882 77 27/28

Redaktion: Christel Dormagen, Christa Müller, Sibylle Plogstedt, Barbara Rosenberg, Irene Stoehr, Sabine Zurmühl. **Endredaktion:** Sabine Zurmühl (verantw.) **Mitarbeiterinnen und Autorinnen dieser Nummer:** Detel Aurand, Barbara Bonath, Gabi Buchner, Birgit Eimers, Eva-Maria Epple, Frauenhaustreffen Schleswig-Holstein, Regina Kramer, Ursula Lehmer, Monika Maßen, Veronika Mirchel, Hiroko Mizuno, Reinhild Mordeja, Gabi Naundorf, Marianne Pitzen, Doris Rector, Redaktion der kleinen Hexe, Monika Ritter, Hilke Schlaeger, Sophia Schultze, Susanne Straub, Sybille Uken, Vorbereitungsgruppe der Bremer Frauenwoche. **Nachrichten aus der Frauenbewegung:** Sibylle Plogstedt. **Internationale Nachrichten:** Hildegard Kawan, Barbara Rosenberg. **Leserinnenbriefe:** Christa Müller. **Korrekturen:** Anne Meckel, Barbara Pörner. **Lay-out:** Ingrid Schulte, Heidi Zimmermann. **Satz:** Hildegard Kawan, Rita Ottens. **Büro:** vorm. Eva-Maria Epple, nachm. Doris Fürstenberg. **Abonnements:** Christine Landgraf, Christa Müller, Jutta Konstandin. **Termine:** Christine Landgraf. **Vertrieb, Finanzen, Werbung:** Doris Fürstenberg. **Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 7. Kleinanzeigen:** Ingrid Schulte. **Archiv:** Barbara Pörner. **Handverkauf:** Hildegard Kawan. **Verlag:** Courage Frauenverlags-GmbH. **Druck:** Möller Druck Berlin. **Handelsvertrieb:** Verlagsunion, Postf. 6707, Friedrich-Bergius-Str. 7, 6200 Wiesbaden, Tel. 06121/26 60, Telex: 04186116. **Lieferung für den Buchhandel einschl. Sonderhefte:** Frauenbuchvertrieb GmbH, Mehringdamm 34, 1000 Berlin 61, Tel. 030/251 16 66. **Das Jahresabo kosten 48 DM, das Sonderheft-Abo 26 DM (4 Hefte). Beide zu beziehen über Courage. Bank:** Berliner Bank, Courage Frauenverlags-GmbH, Kto.-Nr.: 1985 083 200 (BLZ 100 200 00). **Postscheck:** Courage Frauenverlags GmbH, Kto.-Nr. 21 188-106 PschA Bln-W. **Rechte:** Alle Rechte vorbehalten. Copyright liegt bei Courage. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder. **Courage lädt ein zum Einsenden von Manuskripten.** Für unaufgefordert eingesandte Artikel können wir leider nicht haften. **Redaktionsschluß:** vier Wochen vor Erscheinen. Courage erscheint jeweils am letzten Montat des Monats. **Titel:** Ingrid Schulte.